
ZHONGWEN_L12_08

**** 8_美丽富饶的天山/Měilì fùráo de Tiānshān/Las
hermosas y fértiles montañas Tianshan/The Beautiful
and Rich Tianshan Mountains ****

天山是 Tiānshānshì 中国西北 Zhōngguóxībēi 边疆的 biānjiāngde 一条 yìtiáo 大 dà 山脉 shānmài 。 / Tianshan es una gran cordillera en la frontera noroeste de China. / Tianshan is a great mountain range on China's northwestern frontier.

它连绵 tāliánmián 几千里 jǐqiānlǐ , 所流经 suǒliújīng 的 de 地方 dìfang , 不论 búlùn 高山 gāoshān 、 深谷 shēngǔ , 不论 búlùn 草原 cǎoyuán 、 森林 sēnlín , 不论 búlùn 溪流 xīliú 、 湖泊 húpō , 处处 chùchù 有 yǒu 绮丽 qǐlì 的 de 美景 měijǐng , 处处 chùchù 有 yǒu 丰饶 fēngráo 的 de 物产 wùchǎn 。 / Se extiende por miles de kilómetros, y dondequiera que fluya, ya sean montañas altas o valles profundos, praderas o bosques, arroyos o lagos, en todas partes hay hermosos paisajes, en todas partes hay abundantes productos. / It stretches for thousands of miles, and wherever it flows, whether high mountains or deep valleys, grasslands or forests, streams or lakes, everywhere there are beautiful landscapes, everywhere there are abundant products.

远望 yuǎnwàng 天山 Tiānshān , 那常年 nàchángnián 积雪插入 jīxuěchārù 云天的 yúntiānde 群峰 qúnfēng , 美丽 měilì 多姿 duōzī , 像 xiàng 维吾尔族 Wéiwú'ěrzú 少女集体 shàonǚjítǐ 起舞时戴的 qǐwǔshídàide 珠冠 zhūguān , 银光闪闪 yínguāngshǎnshǎn ; 那富于 nàfùyú 色彩的 sècǎide 连绵不断的 liánmiánbúduànde 山峦 shānlán , 则 zé 像 xiàng 孔雀开屏 kǒngquèkāipíng , 艳丽 yànlì 迷人 mírén 。 / A lo lejos, el Tianshan, con sus picos cubiertos de nieve perpetua que se elevan hasta el cielo, es hermoso y de múltiples formas, como la corona de perlas que llevan las jóvenes uigures cuando bailan en grupo, brillando con luz plateada; sus montañas coloridas y continuas, se asemejan al despliegue de la cola de un pavo real, deslumbrantes y encantadoras. / From afar, Tianshan, with its perpetually snow-covered peaks reaching into the sky, is beautiful and varied, like the pearl crown worn by young Uyghur women when dancing in groups, shining with silvery light; its colorful, unbroken mountain ranges resemble a peacock's fanned tail, dazzling and enchanting.

走近 zǒujìn 天山 Tiānshān , 蓝天衬着 lántiānchènzhè 高高的 gāogāode 雪峰 xuěfēng , 阳光下 yángguāngxià , 那融化的 nàróng huàde 雪水从 xuěshuǐcóng 悬崖 xuányá 陡壁上 dǒubìshàng 飞流 fēiliú 直下 zhíxià , 升腾的 shēngténgde 水汽折射出 shuǐqìzhéshèchū 道道 dàodào 彩虹 cǎihóng , 壮观 zhuàngguān 而 ér 美丽 měilì 。 / Al acercarse al Tianshan, el cielo azul contrasta con las altas cumbres nevadas, bajo el sol, esa agua de nieve derretida fluye a chorros desde los precipicios y acantilados, el vapor ascendente refracta arcoíris tras arcoíris, espectacular y hermoso. / Approaching Tianshan, the blue sky contrasts with the tall snowy peaks, under the sunlight, that melting snow water rushes down from the cliffs and precipices, the rising vapor refracts rainbow after rainbow, spectacular and beautiful.

雪水在 xuěshuǐzài 山脚 shānjiǎo 汇成 huìchéng 条条 tiáotiáo 小溪 xiǎoxī 。 / El agua de nieve se junta al pie de la montaña formando arroyos. / The snow water gathers at the mountain's foot into streams.

溪水清清 xīshuǐqīngqīng , 鱼儿 yú 欢跳 huāntiào , 树林中 shùlínzhōng 不时 búshí 传来鸟的 chuánlái niǎode 鸣叫 míngjiào 。 / El agua del arroyo es clara, los pececillos saltan alegremente, en el bosque de vez en cuando se escucha el canto de los pájaros. / The stream water is clear, little fish leap joyfully, in the forest from time to time birdsong is heard.

骑马走来 qímǎzǒulái , 马蹄 mǎtí" 得得 dēdē" , 偶尔人声欢笑 ǒu'ěrrénshēnghuānxiào , 给 gěi 寂静 jìjìng 的 de 天山 Tiānshān 增添 zēngtiān 了 le 无限 wúxiàn 生机 shēngjī 。 / Al llegar a caballo, los cascos hacen "clop clop", ocasionalmente se oyen risas de gente, dando al silencioso Tianshan una vitalidad infinita. / Riding on horseback, the hooves go "clip-clop," occasionally there's the sound of people's laughter, adding infinite vitality to the quiet Tianshan.

小溪 xiǎoxī 两旁 liǎngpáng , 野花怒放 yěhuānùfàng , 红 hóng、黄 huáng、蓝 lán、白 bái、紫 zǐ , 沿着 yánzhe 山坡延绵不断 shānpōyánmiánbúduàn , 像 xiàng 织不完 zhībùwán 的 de 彩锦 cǎijīn , 似 shì 永不 yǒngbù 消失 xiāoshī 的 de 彩虹 cǎihóng 。 / A ambos lados del arroyo, las flores silvestres florecen exuberantemente, rojas, amarillas, azules, blancas, moradas, extendiéndose sin cesar a lo largo de la ladera, como un brocado inacabable, como un arcoíris que nunca se desvanece. / On both sides of the stream, wildflowers bloom profusely, red, yellow, blue, white, purple, stretching endlessly along the hillside, like an endless brocade, like a rainbow that never fades.

马走花海中 mǎzǒuhuāhǎizhōng , 人浮花海上 rénfúhuāhǎishàng , 无论是 wúlùnshì 人 rén 还是 hái shì 马 mǎ , 都 dōu 显得 xiǎnde 格外 géwài 精神 jīngshén , 格外舒暢 géwàishūchàng 。 / Los caballos caminan entre el mar de flores, la gente flota sobre el mar de flores, ya sea la gente o los caballos, todos se ven especialmente vigorosos, especialmente relajados. / Horses walk through the sea of flowers, people float atop the sea of flowers, whether people or horses, all appear especially spirited, especially relaxed.

进入 jìnrù 天山 Tiānshān , 绮丽的 qǐlìde 千里 qiānlǐ 牧场展现在 mùchǎngzhǎnxiànzài 眼前 yǎnqián 。 / Al entrar al Tianshan, el hermoso pastizal de mil li se despliega ante los ojos. / Entering Tianshan, the beautiful thousand-li pasture unfolds before the eyes.

放眼望去 fàngyǎnwàngqù , 绿色的 lǜsède 草原是这样 cǎoyuánshìzhèyàng 无边地 wúbiānde 平展 píngzhǎn , 就像 jiùxiàng 风平浪静的 fēngpínglàngjìngde 海洋 hǎiyáng 。 / Mirando a lo lejos, la pradera verde se extiende sin límites, como un mar en calma. / Looking into the distance, the green grassland stretches limitlessly flat, like a calm sea.

阳光下 yángguāngxia , 那点点 nàdiǎndiǎn 水泡似的 shuǐpàoside 蒙古 Měnggǔ 包 bāo , 闪烁着 shǎnshuòzhe 白光 báiguāng , 分外耀眼 fènwàiyàoyǎn 。 / Bajo el sol, las yurtas mongolas, como burbujas de agua salpicadas, brillan con luz blanca, deslumbrantes. / Under the sunlight, the Mongolian yurts, like scattered water bubbles, shine with white light, dazzling.

当 dāng 你 nǐ 骑马 qímǎ 走 zǒu 在 zài 这 zhè 千里 qiānlǐ 大 dà 草原 cǎoyuán 上 shàng 的 de 时候 shíhou , 处处可见 chùchùkějiàn 肥壮的 féizhuàngde 羊群 yángqún、马群和 mǎqúnhé 牛群 niúqún 。 / Cuando cabalgas por esta vasta pradera, en todas partes se pueden ver rebaños de ovejas, caballos y vacas robustos. / When you ride on horseback across this vast grassland, everywhere you can see robust flocks of sheep, horses and cattle.

蓝天 lántiān、白云 báiyún、绿草 lǜcǎo、牧群 mùqún、蒙古 Měnggǔ 包 bāo , 构成 gòuchéng 了 le 一幅 yífú 美丽 měilì 的 de 图画 túhuà 。 / El cielo azul, las nubes blancas, la hierba verde, los rebaños, las

yurtas mongolas, forman un hermoso cuadro. / The blue sky, white clouds, green grass, herds, Mongolian yurts, form a beautiful picture.

有时候 yǒushíhou , 风从 fēngcóng 牧群中间 mùqúnzhōngjiān 送过来 sòngguòlái 银铃似的 yínlíngside" 叮当 dīngdāng" 声 shēng , 那是 nàshì 哈萨克族 Hāsàkèzú 牧女们的 mùnǚmende 衣服上的 yīfushangde 银饰 yínshì 在 zài 风中 fēngzhōng 敲响 jīxiǎng 。 / A veces, el viento traía desde entre los rebaños un sonido de "tintineo" como campanillas de plata, era el sonido de los adornos de plata en la ropa de las pastoras kazajas que resonaban con el viento. / Sometimes, the wind brought from among the herds a "tinkling" sound like silver bells, it was the sound of the silver ornaments on the Kazakh herder women's clothing ringing in the wind.

由于这千里 yóuyúzhèqiānlǐ 牧场位于 mùchǎngwèiyú 海拔两三千米 hǎibáiliǎngsānqiānmǐ 以上 yǐshàng , 所以每当 suǒyǐměidāng 一片 yípiàn 白云飘来 báiyúnpīāolái , 云脚总是 yúnjiǎozǒngshì 扫着 sāozhe 草原 cǎoyuán 。 / Como este pastizal de mil li está a más de dos o tres mil metros de altitud, cada vez que una nube blanca se acercaba, el borde de la nube siempre rozaba la pradera. / Since this thousand-li pasture is at an altitude of two to three thousand meters above sea level, whenever a white cloud drifted over, the cloud's edge always brushed the grassland.

牧群在 mùqúnzài 白云中 báiyúnzhōng 出没 chūmò , 有时 yǒushí 很难 hěnnán 分清 fēnqīng 哪是 nǎshì 白云 báiyún 哪是 nǎshì 牧群 mùqún 。 / Los rebaños aparecían y desaparecían entre las nubes blancas, a veces era difícil distinguir cuál era nube blanca y cuál era rebaño. / The herds appeared and disappeared among the white clouds, sometimes it was hard to tell which was white cloud and which was the herd.

当 dāng 黄昏降临 huánghūnjiànglín , 落日映红 luòriyìnghóng 周围的 zhōuwéide 雪峰 xuěfēng , 像 xiàng 云霞那么 yúnxíanàme 灿烂 cànlan 。 / Al caer el atardecer, el sol poniente teñía de rojo las cumbres nevadas de alrededor, tan resplandeciente como las nubes de colores. / When dusk fell, the setting sun reddened the surrounding snowy peaks, as brilliant as colored clouds.

雪峰的 xuěfēngde 红光映射到 hóngguāngyìngshèdào 这壮阔 zhèzhuàngkuò 的 de 草原 cǎoyuán 牧场上 mùchǎngshàng , / La luz roja de las cumes nevadas se reflejaba sobre este vasto pastizal. / The red light of the snowy peaks reflected onto this vast grassland pasture,

形成一个 xíngchéngyíge 金碧辉煌的 jīnbìhuīhuángde 世界 shìjiè 。 / formando un mundo dorado y esplendoroso. / forming a golden, resplendent world.

当 dāng 落日沉没 luòrìchénmò , 红霞散尽 hóngxiásànjìn , 整个 zhěnggè 草原又沉浸在 cǎoyuányòuchénjīnzài 夜色之中 yèsèzhīzhōng 。 / Cuando el sol se ponía, la neblina roja se disipaba, toda la pradera volvía a sumergirse en la oscuridad de la noche. / When the sun set, the red glow dissipated, the whole grassland sank again into the darkness of night.

月光下 yuèguāngxià , 夜风 yèfēng 送来 sònglái 冬不拉 dōngbùlā 那 nà 动人 dòngrén 的 de 乐曲 yuèqǔ 和 hé 牧女 mùnǚ 们 men 那 nà 清脆 qīngcuì 的 de 歌声 gēshēng , 使人 shǐrén 充满 chōngmǎn 着 zhe 无比 wúbǐ 幸福 xìngfú 的 de 感觉 gǎnjué 。 / Bajo la luz de la luna, el viento nocturno traía la conmovedora música del dombra y las voces cristalinas de las pastoras, llenando a la gente de una sensación de

felicidad incomparable. / Under the moonlight, the night wind brought the moving music of the dombra and the herder women's clear, ringing voices, filling people with an incomparable feeling of happiness.

在 zài 天山 Tiānshān 高处 gāochù , 常常 chángcháng 出现巨大 chūxiànjùdà 的 de 天然 tiānrán 湖 hú 。 / En las alturas del Tianshan, a menudo aparecen enormes lagos naturales. / At the heights of Tianshan, huge natural lakes often appear.

因为这里没有 yīnwèizhèlíméiyǒu 任何 rènhé 污染 wūrǎn , 所以 suǒyǐ 湖面明净如镜 húmiànmíngjìngrújìng , 水清见底 shuǐqīngjiàndǐ 。 / Debido a que aquí no hay ninguna contaminación, la superficie del lago es tan clara como un espejo, con agua tan cristalina que se ve el fondo. / Because there is no pollution here at all, the lake surface is as clear as a mirror, with water so clear you can see to the bottom.

天上 tiānshàng 的 de 白云 báiyún 和 hé 四周 sìzhōu 的 de 雪峰 xuěfēng 倒映在 dàoyìngzài 水中 shuǐzhōng , 把 bǎ 湖山 húshān 云天融为一体 yúntiānróngwéiyītǐ , 美不胜收 měibúshèngshōu 。 / Las nubes blancas del cielo y las cumbres nevadas de alrededor se reflejan en el agua, fundiendo el lago, la montaña, las nubes y el cielo en uno solo, de una belleza incomparable. / The white clouds in the sky and the snowy peaks all around are reflected in the water, fusing the lake, mountain, clouds and sky into one, of incomparable beauty.

在 zài 这明净的 zhè míng jìng de 湖上 húshàng , 浮着 fú zhe 成群的 chéngqúnde 白 bái 天鹅 tiān'é , 水中有千万条 shuǐzhōng yǒu qiānwàntiáo 银鱼在 yín yú zài 游动 yóu dòng 。 / En este cristalino lago, flotan grupos de cisnes blancos, en el agua hay miles de peces plateados nadando. / On this crystal-clear lake, flocks of white swans float, in the water thousands of silver fish swim.

人说山色 rénshuōshānsè 多变 duōbiàn , 其实 qíshí 湖水 húshuǐ 也 yě 是 shì 多变 duōbiàn 的 de 。 / Dicen que el color de la montaña es cambiante, pero en realidad el agua del lago también es cambiante. / People say the mountain's colors are changeable, but actually the lake water is also changeable.

湖色越远越深 hú sè yuè yuǎn yuè shēn , 由近 yóu jìn 到 dào 远 yuǎn , 是 shì 银白 yín bái 、 淡蓝 dàn lán 、 深青 shēn qīng 、 墨绿 mò lǜ , 色彩 sè cǎi 分明 fēn míng 。 / El color del lago se hace más profundo cuanto más lejos, de cerca a lejos, es blanco plateado, azul pálido, azul profundo, verde oscuro, con colores bien definidos. / The lake's color deepens the farther away, from near to far, it is silvery white, pale blue, deep cyan, dark green, with distinct colors.

传说中 chuánshuōzhōng 有这么 yǒuzhème 一个 yíge 湖 hú , 是 shì 古代一个 gǔdàiyíge 不幸的 búxìngde 哈萨克 Hāsàkè 少女滴下的 shàonǚdīxiàde 眼泪 yǎnlèi , 湖色的 hú sè de 多变 duōbiàn , 正是象征 zhèngshìxiàngzhēng 那个 nàge 古代 gǔdài 少女的 shàonǚde 万种 wànzhǒng 哀愁 āichóu 。 / Cuenta la leyenda que existe un lago así, que son las lágrimas de una desafortunada joven kazaja de la antigüedad, y el color cambiante del lago simboliza precisamente las mil tristezas de aquella joven antigua. / Legend has it that there is such a lake, which is the tears shed by an unfortunate Kazakh girl of ancient times, and the lake's changing color symbolizes precisely that ancient girl's countless sorrows.

可是 kěshì 现在 xiànzài 不同了 bùtóngle 。 / Pero ahora es diferente. / But now it's different.

湖水滋润着 húshuǐzīrùnzhē 湖边的 húbiānde 青草 qīngcǎo , 青草喂肥了 qīngcǎowèiféile 羊群 yángqún , 羊奶养育着 yángnǎiyǎngyùzhē 古代 gǔdài 少女的 shàonǚde 子子孙孙 zǐzǐsūnsūn 。 / El agua del lago riega la hierba verde a su alrededor, la hierba engorda a los rebaños de ovejas, la leche de oveja nutre a los descendientes de aquella joven antigua. / The lake water moistens the green grass around it, the grass fattens the flocks of sheep, the sheep's milk nourishes the descendants of that ancient girl.

这过去 zhèguòqù 象征着 xiàngzhēngzhē 哈萨克族不幸的 Hāsàkèzúbúxìngde 湖 hú , 今天已经变成 jīntiānyǐjīngbiànchéng 哈萨克 Hāsàkè 人民的 rénmínde 幸福 xìngfú 湖 hú 。 / Este lago que antes simbolizaba la desgracia del pueblo kazajo, hoy se ha convertido en el lago de la felicidad del pueblo kazajo. / This lake that once symbolized the misfortune of the Kazakh people has today become the Kazakh people's lake of happiness.

人们 rénmen 还在 hái zài 弹琴 tánqín 歌唱 gēchàng 自己 zìjǐ 幸福的 xìngfúde 生活 shēnghuó 呢 ne 。 / La gente todavía toca música y canta sobre su vida feliz. / People still play music and sing about their happy life.

天山不仅 Tiānshānbùjǐn 风景秀丽 fēngjǐngxiùlì , 而且 érqiě 物产 wùchǎn 丰饶 fēngráo 。 / Tianshan not only has solo tiene un paisaje hermoso, sino que también es rico en productos. / Tianshan not only has beautiful scenery, but is also rich in products.

这里的 zhèlǐde 山 shān 蘑菇 mógu , 又 yòu 大 dà 又 yòu 肥 féi , 鲜嫩无比 xiānnènwúbǐ; 这里的 zhèlǐde 雪莲 xuělián , 洁白如玉 jiébáirúyù , 据说是 jùshuōshì 稀世 xīshì 珍宝 zhēnbǎo——一种 yīzhǒng 难得的 nándéde 良药 liángyào; 这里有 zhèlǐyǒu 世界上最好 shìjièshàngzuìhǎo 的 de 梨 lí , 它们个 tāmenge 头不大 tóubúdà , 但 dàn 水分 shuǐfèn 充足 chōngzú , 核仁 hérén 又 yòu 特别 tèbié 小 xiǎo , 吃起来香甜 chīqǐlái xiāngtián 爽脆 shuǎngcuì; 这里的 zhèlǐde 哈密瓜闻名中外 hāmiguāwénmíngzhōngwài , 其实 qíshí 这里 zhèlǐ 的 de 西瓜 xīguā 也 yě 是 shì 一流 yīliú 的 de; 这里的 zhèlǐde 无核 wúhé 葡萄是 pútaoshì 新疆的 Xīnjiāngde 特产 tèchǎn , 吃起来真是 chīqǐlái zhēnshì 甜在嘴里 tiánzàizǔilǐ , 美在心上 měizàixīnshàng; 这里还有 zhèlǐháiyǒu 丰富的 fēngfùde 煤矿 méikuàng 、铁矿等矿产 tiěkuàngděngkuàngchǎn 资源 zīyuán; 这里土壤肥沃 zhèlǐtǔrǎngféiwò , 盛产 shèngchǎn 粮食 liángshi 以及 yǐjī 棉花 miánhua 等 děng 经济作物 jīngjìzuòwù..... / Los champiñones de montaña de aquí son grandes y gordos, extremadamente tiernos y frescos; el loto de nieve de aquí, blanco como el jade, dice que es un tesoro raro del mundo — una medicina difícil de conseguir; aquí hay las mejores peras del mundo, no son grandes, pero tienen suficiente jugo, el corazón es especialmente pequeño, y al comerlas son dulces y crujientes; el melón Hami de aquí es famoso dentro y fuera del país, de hecho las sandías de aquí también son de primera clase; las uvas sin semilla de aquí son un producto especial de Xinjiang, al comerlas son verdaderamente dulces en la boca y hermosas en el corazón; aquí también hay abundantes recursos minerales como carbón, hierro; el suelo de aquí es fértil, produce abundante grano así como algodón y otros cultivos económicos... / The mountain mushrooms here are big and plump, extremely tender and fresh; the snow lotus here, white as jade, is said to be a rare treasure of the world — a hard-to-obtain medicine; here are the world's best pears, not big, but with ample juice, the core especially small, and eating them is sweet and crisp; the Hami melon here is

famous both domestically and internationally, in fact the watermelons here are also first-rate; the seedless grapes here are a specialty of Xinjiang, eating them is truly sweet in the mouth and beautiful in the heart; here there are also abundant mineral resources like coal and iron; the soil here is fertile, producing abundant grain as well as cotton and other cash crops...

啊 a——，美丽 měili 富饶的 fùráode 天山 Tiānshān，你养育了 nǐyǎngyùle 勤劳勇敢的 qín láoyǒnggǎnde 新疆 Xīnjiāng 各族 gèzú 人民 rénmin，你装点了 nǐzhuāngdiǎnle 中国西北边疆 Zhōngguó xīběi biānjiāng 美丽的 měilide 大好 dàhǎo 河山 héshān，你是 nǐshì 新疆 Xīnjiāng 各族 gèzú 人民的 rénminde 骄傲 jiāo'ào，所有的 suǒyǒude 中华 Zhōnghuá 儿女都为你 érǚ dōu wèi nǐ 自豪 zìháo！ / ¡Ah, hermoso y fértil Tianshan, has criado al pueblo trabajador y valiente de los diversos grupos étnicos de Xinjiang, has embellecido las hermosas tierras de la frontera noroeste de China, eres el orgullo de todos los pueblos de Xinjiang, todos los hijos de China están orgullosos de ti! / Ah, beautiful, abundant Tianshan, you have nurtured the hardworking, brave peoples of Xinjiang's various ethnic groups, you have adorned the beautiful lands of China's northwestern frontier, you are the pride of Xinjiang's various ethnic peoples, all children of China are proud of you!

** 字/zì/Caracteres/Characters **

疆 绵 冠 屏 悬 崖 陡 延 没 污 哀 润 核 爽 煤
壤

1) 疆 jiāng / frontera / border / HSK 5

- 边疆 biānjiāng / frontera / border region / HSK 6
- 疆域 jiāngyù / territorio / territory / Fuera de HSK
- 新疆 Xīnjiāng / Xinjiang / Xinjiang / HSK 4
- 新疆 Xīnjiāng 的 de 风景 fēngjǐng 非常 fēicháng 美丽 měili。 / El paisaje de Xinjiang es muy hermoso. / The scenery of Xinjiang is very beautiful.

2) 绵 mián / continuo, suave / continuous, soft / HSK 5

- 绵羊 miányáng / oveja / sheep / HSK 5
- 海绵 hǎimián / esponja / sponge / HSK 6
- 连绵 liánmián / continuo (montañas) / continuous, rolling / HSK 6
- 远处 yuǎnchù 群山 qúnshān 连绵 liánmián 起伏 qǐfú。 / A lo lejos, las montañas se extienden en ondulaciones continuas. / In the distance, mountains stretch continuously.

3) 冠 guān / corona / crown / HSK 5

- 皇冠 huángguān / corona real / royal crown / HSK 5
- 鸡冠 jīguān / cresta de gallo / rooster comb / Fuera de HSK
- 公主 gōngzhǔ 戴着 dài zhe 一顶 yīdǐng 皇冠 huángguān 。 / La princesa lleva puesta una corona. / The princess wears a crown.

4) 屏 píng / pantalla, biombo / screen / HSK 4

- 屏幕 píngmù / pantalla / screen / HSK 4
- 屏风 píngfēng / biombo / folding screen / HSK 6
- 屏蔽 píngbì / bloquear / shield, block / HSK 6
- 屏障 píngzhàng / barrera / barrier / HSK 6
- 客厅 kètīng 里 lǐ 摆放着 bǎifàngzhe 一扇 yīshàn 精美 jīngměi 的 de 屏风 píngfēng 。 / En el salón hay un exquisito biombo. / There is an exquisite folding screen in the living room.

5) 悬 xuán / colgar, sin resolver / hang, unresolved / HSK 5

- 悬崖 xuányá / acantilado / cliff / HSK 6
- 悬挂 xuánguà / colgar / hang, suspend / HSK 6
- 悬浮 xuánfú / flotar (en el aire) / suspend, float / HSK 6
- 这 zhè 座悬崖 zuòxuányá 非常 fēicháng 险峻 xiǎnjùn 。 / Este acantilado es muy escarpado. / This cliff is very steep.

6) 崖 yá / acantilado / cliff / HSK 6

- 山崖 shānyá / risco / cliff, precipice / Fuera de HSK
- 断崖 duànyá / acantilado escarpado / sheer cliff / Fuera de HSK
- 崖顶 yádǐng / cima del acantilado / clifftop / Fuera de HSK
- 他们 tāmen 站 zhàn 在 zài 崖顶 yádǐng 眺望 tiàowàng 远方 yuǎnfāng 。 / Ellos están de pie en la cima del acantilado mirando a lo lejos. / They stand on the clifftop gazing into the distance.

7) 陡 dǒu / empinado / steep / HSK 6

- 陡峭 dǒuqiào / escarpado / steep, precipitous / HSK 6
- 陡立 dǒulì / erguirse abruptamente / stand steeply / Fuera de HSK
- 陡坡 dǒupō / pendiente empinada / steep slope / Fuera de HSK
- 陡直 dǒuzhí / empinado y recto / steep and straight / Fuera de HSK
- 这 zhè 条山路 tiáoshānlù 很 hěn 陡峭 dǒuqiào 。 / Este camino de montaña es muy escarpado. / This mountain path is very steep.

8) 延 yán / extender, retrasar / extend, delay / HSK 4

- 延长 yáncháng / prolongar / extend, prolong / HSK 4
- 延伸 yánshēn / extenderse / extend, stretch / HSK 5
- 延误 yánwù / retrasar / delay / HSK 6
- 延续 yánxù / continuar / continue / HSK 6
- 延期 yánqī / posponer / postpone / HSK 6
- 拖延 tuōyán / demorar / delay, procrastinate / HSK 6
- 会议 huìyì 时间 shíjiān 延长 yáncháng 了 le 半个 bànè 小时 xiǎoshí 。 / La reunión se prolongó media hora. / The meeting was extended by half an hour.

9) 没 mò / sumergir, desaparecer / submerge, disappear / HSK 1

- 出没 chūmò / aparecer y desaparecer / appear and disappear / HSK 6
- 沉没 chénmò / hundirse / sink / HSK 5
- 淹没 yānmò / sumergir / submerge, inundate / HSK 6
- 这 zhè 片森林 piànsēnlín 经常 jīngcháng 有 yǒu 野生 yěshēng 动物 dòngwù 出没 chūmò 。 / En este bosque a menudo aparecen animales salvajes. / Wild animals often appear in this forest.

10) 污 wū / sucio, contaminado / dirty, polluted / HSK 4

- 污染 wūrǎn / contaminar / pollute / HSK 4
- 污水 wūshuǐ / agua residual / sewage, wastewater / HSK 5
- 污点 wūdiǎn / mancha / stain, blemish / HSK 6
- 工厂 gōngchǎng 排放 páifàng 的 de 废气 fèiqì 污染 wūrǎn 了 le 空气 kōngqì 。 / Los gases emitidos por la fábrica contaminaron el aire. / The exhaust emitted by the factory polluted the air.

11) 哀 āi / triste, pena / sad, sorrow / HSK 5

- 哀愁 āichóu / tristeza / sorrow, melancholy / Fuera de HSK
- 哀伤 āishāng / afligido / grieved, sorrowful / HSK 6
- 悲哀 bēi'āi / tristeza / sad, sorrowful / HSK 5
- 哀思 āisī / pensamientos de duelo / mournful thoughts / Fuera de HSK
- 默哀 mò'āi / guardar un minuto de silencio / observe a moment of silence / Fuera de HSK
- 她 tā 脸上 liǎnshang 流露着 liúlùzhe 悲哀 bēi'āi 的 de 神情 shénqíng 。 / Su rostro muestra una expresión de tristeza. / Her face shows an expression of sorrow.

12) 润 rùn / húmedo, lubricar / moist, lubricate / HSK 5

- 滋润 zīrùn / humedecer / moisten, nourish / HSK 6
- 湿润 shīrùn / húmedo / moist, humid / HSK 5
- 红润 hóngrùn / rosado (piel) / ruddy, rosy / HSK 6
- 润滑 rùnhuá / lubricar / lubricate / HSK 6
- 她 tā 的 de 皮肤 pífu 很 hěn 红润 hóngrùn 。 / Su piel se ve muy sonrosada. / Her skin looks very rosy.

13) 核 hé / núcleo, hueso / nucleus, pit / HSK 4

- 核桃 hétao / nuez / walnut / HSK 5
- 核心 héxīn / núcleo / core, nucleus / HSK 4
- 这 zhè 是 shì 问题 wèntí 的 de 核心 héxīn 。 / Este es el núcleo del problema. / This is the core of the problem.

14) 爽 shuǎng / refrescante, franco / refreshing, frank / HSK 5

- 爽快 shuǎngkuai / franco / forthright, refreshing / HSK 6
- 凉爽 liángshuǎng / fresco / cool, refreshing / HSK 4
- 清爽 qīngshuǎng / fresco y limpio / fresh, cool / HSK 5
- 干爽 gānshuǎng / seco y fresco / dry and crisp / Fuera de HSK
- 秋天 qiūtiān 的 de 天气 tiānqì 很 hěn 凉爽 liángshuǎng 。 / El clima de otoño es fresco y agradable. / Autumn weather is cool and pleasant.

15) 煤 méi / carbón / coal / HSK 5

- 煤矿 méikuàng / mina de carbón / coal mine / HSK 6
- 煤气 méiqì / gas de carbón / coal gas / HSK 5
- 煤田 méitián / yacimiento de carbón / coalfield / Fuera de HSK
- 煤油 méiyóu / queroseno / kerosene / HSK 6
- 这 zhè 个地区 gè dìqū 有 yǒu 丰富 fēngfù 的 de 煤矿 méikuàng 资源 zīyuán 。 / Esta región tiene abundantes recursos de carbón. / This region has abundant coal resources.

16) 壤 rǎng / tierra, suelo / soil, earth / HSK 5

- 土壤 tǔrǎng / suelo / soil / HSK 5
- 接壤 jiērǎng / tener frontera común / border on, adjoin / HSK 6
- 天壤之别 tiānrǎngzhībié / diferencia abismal / world of difference / Fuera de HSK

- 这 zhè 片土地 piàntǔdì 的 de 土壤 tǔrǎng 非常 fēicháng 肥沃 féiwò 。 / El suelo de esta tierra es muy fértil. / The soil of this land is very fertile.
-

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

处处 chùchù / en todas partes / everywhere

污染 wūrǎn / contaminación / pollution

集体 jítǐ / colectivo / collective

分明 fēnmíng / claramente / clearly, distinctly

悬崖 xuányá / precipicio / cliff

充足 chōngzú / suficiente / abundant, sufficient

消失 xiāoshī / desaparecer / disappear

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

天山 Tiānshān 是 shì 中国 Zhōngguó 西北 xīběi 边疆 biānjiāng 的 de 一条 yítiao 大 dà 山脉 shānmài 。 / Tianshan es una gran cordillera de la frontera noroeste de China. / The Tianshan is a great mountain range on China's northwestern frontier.

牧群 Mùqún 在 zài 白云 báiyún 中 zhōng 出没 chūmò , 有时 yǒushí 很难 hěnnán 分清 fēnqīng 哪 nǎ 是 shì 白云 báiyún 哪 nǎ 是 shì 牧群 mùqún 。 / Los rebaños aparecen y desaparecen entre las nubes blancas; a veces cuesta distinguir qué son nubes y qué son rebaños. / The herds appear and vanish among the white clouds; sometimes it's hard to tell which are clouds and which are herds.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

边疆 biānjiāng / frontera / **border region**

▪ 南疆 Nánjiāng / Xinjiang del sur / **Southern Xinjiang**

▪ 北疆 Běijiāng / Xinjiang del norte / **Northern Xinjiang**

▪ 新疆 Xīnjiāng / Xinjiang / **Xinjiang**

绵羊 miányáng / oveja / **sheep**

▪ 海绵 hǎimián / esponja / **sponge**

皇冠 huángguān / corona real / **imperial crown**

▪ 鸡冠 jīguān / cresta de gallo / **rooster's comb**

屏幕 píngmù / pantalla / **screen**

▪ 屏风 píngfēng / biombo / **folding screen**

悬崖 xuányá / precipicio / **cliff**

▪ 山崖 shānyá / acantilado de montaña / **mountain cliff**

▪ 石崖 shíyá / acantilado rocoso / **rock cliff**

▪ 断崖 duànyá / acantilado escarpado / **sheer cliff**

▪ 崖顶 yádǐng / cima del acantilado / **cliff top**

▪ 崖壁 yábì / pared del acantilado / **cliff wall**

陡壁 dǒubì / pared escarpada / **steep cliff**

▪ 陡立 dǒulì / erguirse abruptamente / **stand steeply**

▪ 陡坡 dǒupō / pendiente empinada / **steep slope**

▪ 陡直 dǒuzhí / muy empinado / **precipitously steep**

延长 yáncháng / extender / **extend, prolong**

▪ 延伸 yánshēn / extenderse / **extend, stretch**

▪ 延误 yánwù / retrasar / **delay**

▪ 延续 yánxù / continuar / **continue**

▪ 延期 yánqī / posponer / **postpone**

▪ 拖延 tuōyán / demorar / **delay, procrastinate**

污染 wūrǎn / contaminar / **pollute**

▪ 污水 wūshuǐ / agua sucia / **sewage**

▪ 污点 wūdiǎn / mancha / **stain, blemish**

哀愁 āichóu / tristeza / **sorrow**

▪ 哀伤 āishāng / afligido / **grieved**

▪ 悲哀 bēi'āi / pena / **sorrow, grief**

▪ 哀思 āisī / pensamientos de duelo / **mournful thoughts**

▪ 默哀 mò'āi / guardar un minuto de silencio / **observe a moment of silence**

▪ 喜怒哀乐 xǐnù'āilè / las emociones humanas / **joy, anger, sorrow, happiness**

滋润 zīrùn / humedecer / **moisten**

▪ 湿润 shīrùn / húmedo / **moist**

▪ 红润 hóngrùn / sonrosado / **rosy, ruddy**

▪ 润滑 rùnhuá / lubricar / **lubricate**

▪ 润喉 rùnhóu / aliviar la garganta / **soothe the throat**

无核 wúhé / sin semilla / **seedless**

▪ 核桃 hétáo / nuez / **walnut**

▪ 桃核 táohé / hueso de melocotón / **peach pit**

▪ 苹果核 píngguǒhé / corazón de manzana / **apple core**

爽快 shuǎngkuai / directo, franco / **forthright, straightforward**

▪ 凉爽 liángshuǎng / fresco / **cool, refreshing**

▪ 清爽 qīngshuǎng / fresco y agradable / **fresh, cool**

▪ 干爽 gānshuǎng / seco y fresco / **dry and refreshing**

煤矿 méikuàng / mina de carbón / **coal mine**

▪ 推延 tuīyán / aplazar / postpone

出没 chūmò / aparecer y desaparecer / appear and disappear

▪ 沉没 chénmò / hundirse / sink

▪ 淹没 yānmò / inundar / submerge, flood

▪ 煤气 méiqì / gas de carbón / coal gas

▪ 煤田 méitián / yacimiento de carbón / coalfield

▪ 煤井 méijǐng / pozo de carbón / coal pit

▪ 煤油 méiyóu / queroseno / kerosene

土壤 tǔrǎng / suelo / soil

▪ 接壤 jiērǎng / lindar con / border on

▪ 天壤之别 tiānrǎngzhībié / diferencia abismal / world of difference

▪ 穷乡僻壤 qióngxiāngpìrǎng / lugar remoto y pobre / remote, poor place

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

云云 Yúnyun: 方方 Fāngfang, 在看 zàikàn 什么 shénme 画报呀 huàbàoya? 那么入迷 nàmerùmí! / Yunyun: Fangfang, ¿qué revista estás mirando? ¡Qué absorto estás! / Yunyun: Fangfang, what magazine are you looking at? So engrossed!

方方 Fāngfang: 哦 o, 是你呀 shìniya, 云云 Yúnyun。我看的 wǒkànde 是 shì 《美丽 měilì 富饶的 fùráode 天山 Tiānshān》。 / Fangfang: Ah, eres tú, Yunyun. Estoy leyendo "Las hermosas y fértiles montañas Tianshan". / Fangfang: Oh, it's you, Yunyun. I'm reading "The Beautiful and Rich Tianshan Mountains."

云云 Yúnyun: 天山 Tiānshān? 天山 Tiānshān 在 zài 哪儿呢 nǎrne? / Yunyun: ¿Tianshan? ¿Dónde está Tianshan? / Yunyun: Tianshan? Where is Tianshan?

方方 Fāngfang: 在 zài 中国西北部 Zhōngguóxīběibù。你来看 nǐláikàn, 这就是 zhèjiùshì 天山 Tiānshān。 / Fangfang: En el noroeste de China. Ven a ver, esto es Tianshan. / Fangfang: In northwestern China. Come look, this is Tianshan.

云云 Yúnyun: 这么 zhème 高啊 gāo'a! 方方 Fāngfang, 这 zhè 山顶 shāndǐng 上 shàng 的 de 白白的 báibáide 是 shì 积雪 jīxuě 吗 ma? / Yunyun: ¡Qué alto! Fangfang, ¿lo blanco en la cima de la montaña es nieve? / Yunyun: So tall! Fangfang, is that white on the mountain top snow?

方方 Fāngfang: 是 shì。每当 měidāng 积雪融化的 jīxuěróng huàde 时候 shíhou, 雪水从 xuěshuǐcóng 悬崖 xuányá 陡壁上 dǒubìshàng 飞流 fēiliú 直下 zhíxià, 升腾 shēngténg 的 de 水汽 shuǐqì 折射出 zhéshèchū 一道道 yídàodào 彩虹 cǎihóng, 那 nà 场面 chǎngmiàn 可 kě 壮观 zhuàngguān 了 le! / Fangfang: Sí. Cada vez que la nieve se derrite, el agua de nieve cae en cascada desde los precipicios y acantilados, el vapor ascendente refracta arcoíris tras arcoíris, ¡esa escena es espectacular! / Fangfang: Yes. Every time the snow melts, the snow water cascades down from the cliffs and precipices, the rising vapor refracts rainbow after rainbow, that scene is truly spectacular!

云云 Yúnyun: 呀 ya, 山下还有 shānxiàháiyǒu 小 xiǎo 溪 xī, 一定 yídìng 是 shì 流下来 liúxiàláide de 雪水 xuěshuǐ 汇成 huìchéng 的 de 吧 ba? 那该 nàgāi 多凉 duōliáng 啊 a! / Yunyun: Ay, abajo de la montaña también hay un arroyo, ¿seguro que es el agua de nieve derretida que fluyó hacia abajo? ¡Qué fresco debe estar! / Yunyun: Oh, at the foot of the mountain there's also a stream, surely that's formed by the melted snow water flowing down? How cool it must be!

方方 Fāngfang: 应该很凉吧 yīnggāihěnlíangba! 你看 nǐkàn, 小 xiǎo 溪旁盛开着 xīpángshèngkāizhe 鲜花 xiānhuā, 红的 hóngde、黄的 huángde、蓝的 lándé、紫的 zǐde..... 这么多花 zhèmeduōhuā, 像花的 xiàng huāde 海洋一样 hǎiyángyíyàng。 / Fangfang: ¡Debe estar muy fresco! Mira, junto al arroyo florecen flores, rojas, amarillas, azules, moradas... tantas flores, como un mar de flores. / Fangfang: It must be very cool! Look, beside the stream flowers bloom, red, yellow, blue, purple... so many flowers, like a sea of flowers.

云云 Yúnyun: 再 zài 翻 fān 一页 yíyè, 看 kàn 有没有 yǒuméiyǒu 草原 cǎoyuán? / Yunyun: Pasa otra página, ¿hay pradera? / Yunyun: Turn another page, is there a grassland?

方方 Fāngfang: 有 yǒu, 看 kàn, 这一页 zhèyíyè。天山脚下 Tiānshānjiǎoxià 有一大片 yǒuyídàpiàn 草原

cǎoyuán。让我想一想 ràngwǒxiǎngyìxiǎng，像什么呢 xiàngshénmene？ / Fangfang: Sí, mira, esta página. Al pie del Tianshan hay una gran pradera. Déjame pensar, ¿a qué se parece? / Fangfang: Yes, look, this page. At the foot of Tianshan there's a large grassland. Let me think, what does it look like?

云云 Yúnyun：像 xiàng 海洋 hǎiyáng，像 xiàng 风平浪静 fēngpínglàngjìng 的 de 海洋 hǎiyáng。 / Yunyun: Como el mar, como un mar en calma. / Yunyun: Like the sea, like a calm sea.

方方 Fāngfang：对 duì，对 duì。你看它 nǐkàntā 像不像 xiàngbúxiàng 一大块厚厚的 yí dà kuài hòu hòu de 绿地毯 lǜdītǎn？ / Fangfang: Sí, sí. ¿No se parece a una gruesa alfombra verde? / Fangfang: Yes, yes. Doesn't it look like a thick green carpet?

云云 Yúnyun：也像 yěxiàng。躺 tāng 在 zài 上面 shàngmian 一定 yíding 很 hěn 舒服 shūfu，就像 jiùxiàng 躺在床上 tǎngzàichuángshàng 一样 yíyàng。 / Yunyun: También se parece. Acostarse encima debe ser muy cómodo, como acostarse en una cama. / Yunyun: It also looks like it. Lying on it must be very comfortable, just like lying on a bed.

方方 Fāngfang：还有 háiyou 一大群 yí dà qún 小羊 xiǎoyáng 陪 péi 你 nǐ 呢 ne。看 kàn，那些 nàxiē 羊多可爱 yángduōkě'ài，像 xiàng 云 yún 一样 yíyàng 雪白 xuěbái 雪白 xuěbái 的 de。 / Fangfang: También hay un gran rebaño de ovejas acompañándote. Mira, qué lindas son las ovejas, blancas como la nieve como las nubes. / Fangfang: There's also a big flock of sheep keeping you company. Look, how cute those sheep are, white as snow like clouds.

云云 Yúnyun：那些 nàxiē 放牧的 fàngmùde 姑娘穿的 gūniangchuānde 衣服才好看呢 yīfú cáihǎokànne，上面 shàngmiàn 有 yǒu 好多 hǎoduō 漂亮 piàoliang 的 de 银首饰 yínshǒushì。 / Yunyun: Esas pastoras llevan ropa muy bonita, con muchos hermosos adornos de plata. / Yunyun: Those herder girls wear very pretty clothes, with lots of beautiful silver ornaments.

方方 Fāngfang：那 nà 衣服一定很贵 yīfú yíding hěn guì。 / Fangfang: Esa ropa debe ser muy cara. / Fangfang: That clothing must be very expensive.

云云 Yúnyun：可能吧 kěnéngba。你看 nǐkàn，这圆圆的 zhèyuányuánde 房子就是 fángzijiùshì 蒙古 Měnggǔ 包吗 bāoma？ / Yunyun: Puede ser. Mira, ¿esta casa redonda es una yurta mongola? / Yunyun: Maybe. Look, is this round house a Mongolian yurt?

方方 Fāngfang：是 shì。听说一到 tīngshuō yí dào 晚上 wǎnshang，人们 rénmen 就 jiù 会 huì 围坐在 wéizuò zài 蒙古包 Měnggǔbāo 外 wài 的 de 火堆 huǒduī 旁 páng，一边 yìbiān 弹着 tánzhe 冬不拉 Dōngbùlā，一边 yìbiān 唱 chàng 着 zhe 欢快 huānkuaì 悠扬 yōuyáng 的 de 歌 gē。 / Fangfang: Sí. He oído que por la noche, la gente se sienta alrededor de la fogata afuera de la yurta, tocando el dombra y cantando alegres canciones melodiosas. / Fangfang: Yes. I heard that in the evening, people sit around the bonfire outside the yurt, playing the dombra and singing joyful, melodious songs.

云云 Yúnyun：要是 yàoshi 他们唱歌 tāmenchànggē，我就 wǒjiù 来 lái 个 ge 新疆舞 Xīnjiāngwǔ！ / Yunyun: ¡Si ellos cantan, yo bailaré una danza de Xinjiang! / Yunyun: If they sing, I'll do a Xinjiang dance!

方方 Fāngfang：我可不想 wǒkěbùxiǎng 跳舞 tiàowǔ，我就想 wǒjiùxiǎng 吃 chī 东西 dōngxi。天山一定有

Tiānshānyídìngyǒu 很多好吃 hěnduōhǎochī 的 de 东西 dōngxi ! / Fangfang: Yo no quiero bailar, quiero comer algo. ¡Tianshan seguro tiene muchas cosas ricas! / Fangfang: I don't want to dance, I just want to eat something. Tianshan surely has lots of delicious things!

云云 Yúnyun: 哦 o , 看看 kànkàn , 这一页上 zhèyíyèshàng 有新疆的 yǒuxīnjiāngde 特产 tèchǎn 。梨 lí 、西瓜 xīguā 、葡萄 pútao..... / Yunyun: Ah, mira, en esta página hay especialidades de Xinjiang. Peras, sandías, uvas... / Yunyun: Oh, look, on this page there are Xinjiang specialties. Pears, watermelons, grapes...

方方 Fāngfang: 听说新疆有 tīngshuōxīnjiāngyǒu 一种 yízhǒng 葡萄是 pútaoshi 无核的 wúhéde ? / Fangfang: ¿He oído que Xinjiang tiene un tipo de uva sin semilla? / Fangfang: I heard Xinjiang has a type of seedless grape?

云云 Yúnyun: 是的 shìde , 这种 zhèzhǒng 无核 wúhé 葡萄又大又甜 pútaoyòudà yòutián , 新疆 Xīnjiāng 人 rén 还 hái 把 bǎ 它 tā 制成 zhìchéng 葡萄干 pútaogān 出口 chūkǒu 到 dào 别的 biéde 国家 guójiā 呢 ne 。 / Yunyun: Sí, esta uva sin semilla es grande y dulce, y la gente de Xinjiang incluso la convierte en pasas para exportar a otros países. / Yunyun: Yes, this seedless grape is big and sweet, and people in Xinjiang even make it into raisins to export to other countries.

方方 Fāngfang: 据说哈密瓜 jùshuōhāmìguā 也是 yěshi 新疆的 Xīnjiāngde 特产 tèchǎn , 是吗 shìma ? / Fangfang: Dicen que el melón Hami también es una especialidad de Xinjiang, ¿verdad? / Fangfang: I heard the Hami melon is also a specialty of Xinjiang, right?

云云 Yúnyun: 你 nǐ 知道 zhīdào 的 de 还 hái 不 bú 不少 bùshǎo 嘛 ma 。新疆的 Xīnjiāngde 哈密瓜 hāmìguā 闻名中外 hāmìguāwénmíngzhōngwài , 是天下最好吃的 shìtiānxiàzuìhǎochīde ! / Yunyun: Sí sabes bastante. El melón Hami de Xinjiang es famoso dentro y fuera del país, ¡es el más delicioso del mundo! / Yunyun: You do know quite a bit. Xinjiang's Hami melon is famous both domestically and internationally, it's the most delicious in the world!

方方 Fāngfang: 听你这么 tīngnǐzhème 一说 yìshuō , 我的 wǒde 口水都快流出来了 kǒushuǐdōukuàiliúchūláile 。 / Fangfang: Al oírte decir eso, ya casi se me hace agua la boca. / Fangfang: Hearing you say that, my mouth is almost watering.

云云 Yúnyun: 我也在 wǒyězài 想 xiǎng , 什么时候 shénmeshíhou 才能 cáinéng 吃到新疆的 chīdàoxīnjiāngde 葡萄和 pútaohé 哈密瓜呢 hāmìguāne ? / Yunyun: Yo también me pregunto, ¿cuándo podré probar las uvas y el melón Hami de Xinjiang? / Yunyun: I'm also wondering, when will I be able to taste Xinjiang's grapes and Hami melon?

方方 Fāngfang: 让 ràng 我 wǒ 想 xiǎng 一下 yíxià , 嗯 ng..... 今天 jīntiān 晚上你就可以 wǎnshangniǐjiùkěyǐ 吃到了 chīdào le 。 / Fangfang: Déjame pensar, mmm... esta noche ya podrás probarlos. / Fangfang: Let me think, hmm... tonight you'll be able to taste them.

云云 Yúnyun: 什么 shénme ? / Yunyun: ¿Qué? / Yunyun: What?

方方 Fāngfang: 晚上你抱着 wǎnshangnǐbào zhe 这本 zhèběn 画报睡一觉 huàbào shuì yíjiào , 一定 yíding 会 huì 在 zài 梦里 mènglǐ 吃 chī 到 dào 的 de 。 / Fangfang: Esta noche, si abrazas esta revista al dormir,

seguro que en el sueño podrás probarlos. / Fangfang: Tonight, if you hug this magazine while sleeping, you'll surely taste them in your dream.

云云 Yúnyun: 啊 a ? / Yunyun: ¿Ah? / Yunyun: Huh?

方方 Fāngfang: 哈哈 hāhā ! / Fangfang: ¡Jaja! / Fangfang: Haha!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 从远处望去 cóngyǎnchùwàngqù , 天山的 Tiānshānde 景色是 jǐngsèshì 什么样的 shénmeyàngde ? 走近 zǒujìn 天山 Tiānshān , 又 yòu 可以 kěyǐ 看到 kàndào 什么样 shénmeyàng de 景色 jǐngsè ? / ¿Cómo es el paisaje del Tianshan visto desde lejos? Al acercarse al Tianshan, ¿qué paisaje se puede ver? / What does the landscape of Tianshan look like from afar? Approaching Tianshan, what landscape can be seen?

(2) 在 zài 千里 qiānlǐ 牧场 mùchǎng , 我们可以看到什么 wǒmenkěyǐkàndàoshénme , 听到 tīngdào 什么 shénme ? / En el pastizal de mil li, ¿qué podemos ver y qué podemos oír? / On the thousand-li pasture, what can we see, what can we hear?

(3) 天山高处的 Tiānshāngāochùde 天然 tiānrán 湖是什么样子的 húshìshénmeyàngzide ? / ¿Cómo es el lago natural en las alturas del Tianshan? / What is the natural lake at the heights of Tianshan like?

(4) 为什么说天山 wèishénmeshuōtiānshān 物产丰饶 wùchǎnfēngráo ? / ¿Por qué se dice que Tianshan es rico en productos? / Why is it said that Tianshan is rich in products?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

长江起源的 Chángjiāngqǐyuán de 故事 gùshi / La historia del origen del río Yangtsé / The Story of the Origin of the Yangtze River

万里 wànlǐ 长江 Chángjiāng , 像 xiàng 一条 yítiao 银白色的 yínbáisè de 巨龙 jùlóng , 横卧在 héngwòzài 中国的 Zhōngguó de 苍茫 cāngmáng 大地上 dàdìshàng 。 / El Yangtsé de diez mil li, como un gran dragón blanco plateado, yace a lo largo sobre la vasta tierra de China. / The ten-thousand-li Yangtze, like a great silvery-white dragon, lies stretched across China's vast land.

长江 Chángjiāng , 是 shì 中国的 Zhōngguó de 象征 xiàngzhēng , 是 shì 中华民族的 Zhōnghuá Mínzú de 骄傲 jiāo'ào 。 / El Yangtsé es el símbolo de China, es el orgullo de la nación china. / The Yangtze is the symbol of China, the pride of the Chinese nation.

无论 wúlùn 长度 chángdù 、 水量 shuǐliàng , 还是 háishi 流域面积 liúyùmiànjī , 长江在 Chángjiāngzài 中国的 Zhōngguó de 河流中都居首位 héliúzhōngdōujūshǒuwèi 。 / Ya sea en longitud, caudal, o cuenca, el Yangtsé ocupa el primer lugar entre los ríos de China. / Whether in length, water volume, or drainage basin area, the Yangtze ranks first among China's rivers.

它是 tāshi 中国第一大 Zhōngguódìyīdà 河 hé , 世界第三大 shìjièdīsāndà 河 hé 。 / Es el río más grande de China, el tercer río más grande del mundo. / It is China's largest river, the world's third largest river.

长江全长 Chángjiāngquáncháng 约 yuē 6 3 0 0 公里 gōnglǐ , 发源于 fāyuányú 中国 Zhōngguó 青海省 Qīnghǎishěng 唐古拉山 Tánggǔlā Shān 山脉的 shānmàide 主峰 zhǔfēng 各拉丹冬 Gèlādāndōng 雪山的 xuěshānde 西南侧 xīnàncè , 源头是 yuántóushi 沱沱河 Tuótuo Hé 。 / El Yangtsé tiene una longitud total de aproximadamente 6300 kilómetros, nace en el flanco suroeste del pico principal Geladandong de la cordillera Tanggula, en la provincia de Qinghai, China, y su fuente es el río Tuotuo. / The Yangtze has a total length of about 6300 kilometers, originating on the southwestern side of Geladandong, the main peak of the Tanggula Mountains in Qinghai Province, China, and its source is the Tuotuo River.

它从 tācóng 冰川丛中 bīngchuāncóngzhōng 走出来 zǒuchūlái , 宛如一条 wǎnrúyítiao 银色的 yínsè de 巨龙 jùlóng , 向东 xiàngdōng 迅猛 xùnměng 奔跑 bēnpǎo 。 / Sale de entre los glaciares, como un gran dragón plateado, corriendo veloz hacia el este. / It emerges from among the glaciers, like a great silver dragon, racing swiftly eastward.

它 tā 时而 shí'ér 盘旋 pánxuán 于 yú 雪山 xuěshān 峻岭 jùnǐng 之间 zhījiān , 时而 shí'ér 翻滚 fāngǔn 于 yú 高峡 gāoxiá 深谷 shēngǔ 之中 zhīzhōng , 最后以雷霆万钧 zuìhòuyǐléitíngwànjūn 之势 zhīshì , 一泻千里 yíxièqiānlǐ , 浩浩荡荡地 hàohàodàngdàngde 奔入 bēnrù 东海 Dōnghǎi 。 / A veces serpentea entre las montañas nevadas escarpadas, a veces rueda por profundos desfiladeros, y finalmente con la fuerza de un trueno atronador, se precipita a lo largo de mil li, fluyendo majestuosamente hacia el Mar Oriental. / Sometimes it winds among the towering snowy mountains, sometimes it tumbles through deep gorges, and finally with the force of a mighty thunderclap, rushes forth for a thousand li, flowing majestically into the East Sea.

雪山群 xuěshānqún 千百年 qiānbǎinián 来 lái 积聚的 jījù de 冰川 bīngchuān , 溶化成无数 rónghuàchéngwúshù 条 tiáo 涓涓 juānjuān 细流 xìliú , 为 Wèi 长江 Chángjiāng 提供 tígōng 了 le 充足 chōngzú 的 de 水源 shuǐyuán 。 / Los glaciares acumulados durante miles de años en las cadenas

montañosas nevadas se derriten en innumerables riachuelos que fluyen suavemente, proporcionando abundante fuente de agua al Yangtsé. / The glaciers accumulated over thousands of years in the snowy mountain ranges melt into countless gently flowing streams, providing an ample water source for the Yangtze.

在 zài 世界 shìjiè 著名的 zhùmíngde 河流中 héliúzhōng , 唯有 wéiyǒu 长江的 Chángjiāngde 源头是 yuántóushì 如此 rúcǐ 波澜壮阔的 bōlánzhuànguòde 冰川 bīngchuān 河 hé 。 / Entre los ríos famosos del mundo, solo el Yangtsé tiene una fuente que es un río glacial tan majestuoso y grandioso. / Among the world's famous rivers, only the Yangtze has a source that is such a magnificent, grand glacial river.

生活在 shēnghuózài 长江 Chángjiāng 上游 shàngyóu 金沙江畔的 Jīnshā Jiāngpàn 云南 Yúnnán 纳西族 Nàxīzú 人 Nàxīzúrén , 流传着 liúchuánzhe 一个 yíge 关于 guānyú 长江发源的 Chángjiāngfāyuán 故事 gùshi 。 / El pueblo naxi de Yunnan, que vive en las orillas del río Jinsha, curso alto del Yangtsé, tiene una leyenda sobre el origen del Yangtsé. / The Naxi people of Yunnan, living along the Jinsha River, the upper reaches of the Yangtze, have a legend about the origin of the Yangtze.

很久很久 hěnjiǔhěnjiǔ 以前 yǐqián , 青海 Qīnghǎi 唐古拉山的 Tánggǔlā Shānde 山脚下 shānjiǎoxià , 住 zhù 着 zhe 一老 yīlǎo 一小 yīxiǎo 。 / Hace mucho, mucho tiempo, al pie del Monte Tanggula en Qinghai, vivían un anciano y una niña. / Long, long ago, at the foot of Mount Tanggula in Qinghai, there lived an old man and a young girl.

老的 lǎode 被 bèi 人们称为 rénmenchēngwéi 玉龙 yùlóng 爷爷 yéye , 小的 xiǎode 称为 chēngwéi 金沙 Jīnshā 姑娘 gūniang 。 / Al anciano la gente lo llamaba Abuelo Dragón de Jade, y a la niña la llamaban Doncella Arena Dorada. / People called the old man Grandpa Jade Dragon, and the girl was called Maiden Golden Sand.

这 zhè 一对 yíduì 邻居 línjū , 和睦相处 hé mù xiāngchǔ , 过着美满的 guòzheměimǎnde 日子 rizi 。 满头白发 mǎntóubáifà 的 de 玉龙 yùlóng 爷爷喜欢 yéyexǐhuan 听金沙姑娘唱歌 tīngjīnshāgūniangchànggē , 金沙 Jīnshā 姑娘则喜欢 gūniangzèxǐhuan 听玉龙爷爷讲故事 tīngyùlóngyéyējǎnggùshi 。 / Estos vecinos, en armonía, vivían felices. El Abuelo Dragón de Jade, de cabello completamente blanco, disfrutaba escuchar a la Doncella Arena Dorada cantar, y la Doncella Arena Dorada disfrutaba escuchar al Abuelo Dragón de Jade contar historias. / These neighbors, living in harmony, led a happy life. Grandpa Jade Dragon, with hair all white, enjoyed listening to Maiden Golden Sand sing, and Maiden Golden Sand enjoyed listening to Grandpa Jade Dragon tell stories.

他们说说笑笑 tāmenshuōshuōxiàoxiào , 亲热得 qīnrède 像一家人 xiàngyíjiārén 。 / Reían y conversaban juntos, tan íntimos como una familia. / They laughed and talked together, as close as one family.

有 yǒu 一天 yítiān , 金沙 Jīnshā 姑娘 gūniang 又 yòu 要 yào 玉龙 yùlóng 爷爷 yéye 给 gěi 她 tā 讲个 jiǎngge 故事 gùshi 。 / Un día, la Doncella Arena Dorada de nuevo pidió al Abuelo Dragón de Jade que le contara una historia. / One day, Maiden Golden Sand again asked Grandpa Jade Dragon to tell her a story.

玉龙 yùlóng 爷爷说 yéyeshuō: " 今天 jīntiān 我给你讲 wǒgěinǐjiǎng 一个 yíge 东海 Dōnghǎi 龙王 lóngwáng 王子的 wángzǐde 故事 gùshi 。 / El Abuelo Dragón de Jade dijo: "Hoy te contaré la historia del príncipe

del Rey Dragón del Mar del Este. / Grandpa Jade Dragon said: "Today I'll tell you the story of the prince of the East Sea Dragon King.

在 zài 太阳升起的 tàiyángshēngqǐde 地方 dìfang , 有个 yǒuge 东海 Dōnghǎi , 东海里有个 Dōnghǎilǐyǒuge 水晶 shuǐjīng 宫 gōng , 水晶宫 shuǐjīnggōng 里 lǐ 住 zhù 着 zhe 一位 yíwèi 善良 shànliáng 、 英俊 yīngjùn 、 年轻的 niánqīngde 王子 wángzǐ 。 / En el lugar donde sale el sol, hay un Mar del Este, y en el Mar del Este hay un Palacio de Cristal, donde vive un príncipe bondadoso, apuesto y joven. / In the place where the sun rises, there is an East Sea, and in the East Sea there is a Crystal Palace, where lives a kind, handsome, young prince.

他嫌 tāxián 海水里出生的 hǎishuǐlǐchūshēngde 仙女们性情 xiānnǚmenxìngqíng 狂暴 kuángbào , 因此一直 yīncǐyìzhí 没找到 méizhǎodào 理想的 líxiǎngde 心上人 xīnshàng rén 。 / Él encontraba que las hadas nacidas en el agua del mar tenían un temperamento violento, así que nunca había encontrado a su ideal amada. / He found that the fairies born in the sea water had violent temperaments, so he had never found his ideal beloved.

王子常常 wángzǐchángcháng 离开 líkāi 水晶 shuǐjīng 宫 gōng , 在 zài 海滨 hǎibīn 徘徊 páihuái , 盼望找到 pànwàngzhǎodào 一个 yíge 性情 xìngqíng 温顺 wēnshùn 、 年轻 niánqīng 美貌的 měimàode 姑娘 gūniang , 可是这样的 kěshìzhèyàngde 姑娘却 gūniangquè 一直 yìzhí 没有 méiyǒu 出现 chūxiàn 。 / El príncipe a menudo dejaba el Palacio de Cristal, para vagar por la costa, esperando encontrar a una muchacha de carácter suave, joven y hermosa, pero tal muchacha nunca aparecía. / The prince often left the Crystal Palace, to wander along the coast, hoping to find a gentle-natured, young and beautiful girl, but such a girl never appeared.

王子日思夜想 wángzǐrìsīyèxiǎng , 最后病倒了 zuìhòubìngdǎole 。 " / El príncipe pensaba en ello día y noche, y finalmente cayó enfermo." / The prince thought about it day and night, and finally fell ill."

金沙 Jīnshā 姑娘听到这里 gūniangtīngdàozhèlǐ , 很 hěn 同情 tóngqíng 那个 nàge 王子 wángzǐ , 便 biàn 问 wèn: " 怎样才能治好 zěnyàngcáinéngzhìhǎo 王子的 wángzǐde 病呢 bìngne ? " / Al oír esto, la Doncella Arena Dorada sintió mucha compasión por aquel príncipe, y preguntó: "¿Cómo se podría curar la enfermedad del príncipe?" / Hearing this, Maiden Golden Sand felt great sympathy for that prince, and asked: "How could the prince's illness be cured?"

玉龙 yùlóng 爷爷说 yéyeshuō: " 只要 zhǐyào 有位 yǒuwèi 温柔 wēnróu 美丽 měilì 的 de 姑娘 gūniang 到 dào 东海 Dōnghǎi 去 qù , 王子的 wángzǐde 病就会好 bìngjiùhuìhǎo 。 " / El Abuelo Dragón de Jade dijo: "Si una muchacha gentil y hermosa fuera al Mar del Este, la enfermedad del príncipe se curaría." / Grandpa Jade Dragon said: "If a gentle, beautiful girl went to the East Sea, the prince's illness would be cured."

玉龙 yùlóng 爷爷 yéye 的 de 故事 gùshi 唤起 huànqǐ 了 le 金沙 Jīnshā 姑娘 gūniang 的 de 同情 tóngqíng 和 hé 怜爱 lián'ài , 她 tā 想 xiǎng 了 le 一会儿 yíhuìr , 站起来说 zhànqǐláishuō: " 我去东海 wǒqùdōnghǎi 。 " / La historia del Abuelo Dragón de Jade despertó la compasión y el amor de la Doncella Arena Dorada, ella pensó un momento, y se puso de pie diciendo: "Iré al Mar del

Este." / Grandpa Jade Dragon's story awakened Maiden Golden Sand's sympathy and love, she thought for a moment, and stood up saying: "I will go to the East Sea."

玉龙 yùlóng 爷爷听了 yéyetingle 吓了 xiàle 一跳 yítiào , 说 shuō: " 东海 Dōnghǎi 离 lí 这儿有 zhèryǒu 一 yí 万多里 wànduōlǐ , 你怎能走这么 nǐzhènnéngzǒuzhème 远的 yuǎnde 路程呢 lùchéngne ? " / El Abuelo Dragón de Jade se asustó al oírlo, y dijo: "El Mar del Este está a más de diez mil li de aquí, ¿cómo podrías caminar tan lejos?" / Grandpa Jade Dragon was startled hearing this, and said: "The East Sea is more than ten thousand li from here, how could you walk such a long way?"

金沙 Jīnshā 姑娘说 gūniangshuō: " 我不怕路远 wǒbúpàlùyuǎn 。 " / La Doncella Arena Dorada dijo: "No temo el largo camino." / Maiden Golden Sand said: "I'm not afraid of the long journey."

老人见她主意已定 lǎorénjiàntāzhǔyìyǐdìng , 就说 jiùshuō: " 好 hǎo , 我陪你一起去 wǒpéinǐyìqǐqù 。 " / El anciano, viendo que su decisión ya estaba tomada, dijo: "Bien, te acompañaré." / The old man, seeing her mind was made up, said: "Alright, I'll go with you."

于是这一老一小就上路了 yúshìzhèyìlǎoyìxiǎojiùshànglùle 。 / Y así, el anciano y la niña se pusieron en camino. / And so, the old man and the girl set off on their journey.

他们走过 tāmenzǒuguò 玉龙 Yùlóng 古镇 gǔzhèn , 走出 zǒuchū 青海 Qīnghǎi 地界 dìjiè , 又 yòu 向南走 xiàngnánzǒu 了 le 几天 jǐtiān 的 de 路程 lùchéng , 老人实在 lǎorénshízài 累了 lèile , 就坐了 jiùzuòle 下来 xiàlai 。 / Pasaron por el antiguo pueblo de Yulong, salieron del territorio de Qinghai, y siguieron caminando hacia el sur durante varios días, el anciano estaba realmente cansado, y se sentó a descansar. / They passed through the old town of Yulong, left Qinghai territory, and continued walking south for several days, the old man was truly tired, and sat down to rest.

谁知 shéizhī 他一坐下就 tāyízuòxiàjiù 睡着了 shuìzháole , 金沙 Jīnshā 姑娘怎么 gūniangzěnmē 推也推 tuīyětuī 不醒他 búxǐngtā 。 / Resulta que en cuanto se sentó se quedó dormido, y la Doncella Arena Dorada por más que lo empujó no pudo despertarlo. / It turned out that as soon as he sat down he fell asleep, and Maiden Golden Sand, no matter how she pushed him, couldn't wake him.

姑娘想 gūniangxiǎng , 老 lǎo 爷爷太累了 yéyetàilèile , 就 jiù 就让 jiùràng 他 tā 睡 shuì 吧 ba , 然后就 ránhòujiù 独自奔东海去了 dúzìbēndōnghǎiqùle 。 / La muchacha pensó, el abuelo está demasiado cansado, dejémoslo dormir, y luego se dirigió sola hacia el Mar del Este. / The girl thought, grandpa is too tired, let him sleep, and then she headed alone towards the East Sea.

金沙 Jīnshā 姑娘历尽千辛万苦 gūnianglìjìnqiānxīnwànkǔ , 终于到达 zhōngyúdàodá 东海 Dōnghǎi , 和 hé 东海 dōnghǎi 王子 wángzǐ 见了面 jiànlemiàn , 并 bìng 幸福 xìngfú 地 dì 结了婚 jiélehūn 。 / La Doncella Arena Dorada, tras sufrir mil penurias, finalmente llegó al Mar del Este, se encontró con el príncipe del Mar del Este, y se casó felizmente. / Maiden Golden Sand, after enduring a thousand hardships, finally reached the East Sea, met the East Sea prince, and happily married.

金沙 Jīnshā 姑娘一路走过的 gūniangyílùzǒuguòde 地方 dìfang , 就 jiù 成 chéng 了 le 现在 xiànzài 的 de 长 江 Chángjiāng; 而 ér 玉龙 yùlóng 爷爷 yéye 呢 ne , 到 dào 现在 xiànzài 也 yě 还 hái 没 méi 睡醒 shuìxǐng , 他就成了 tājiùchéngle 我们现在看到的 wǒmenxiànzàikàndàode 玉龙 Yùlóng 雪山

xuěshān 。 / El camino que recorrió la Doncella Arena Dorada se convirtió en el actual río Yangtsé; y el Abuelo Dragón de Jade, hasta ahora todavía no ha despertado, se convirtió en la Montaña Nevada del Dragón de Jade que vemos hoy. / **The path Maiden Golden Sand walked became the present-day Yangtze River; and Grandpa Jade Dragon, to this day still hasn't woken up, became the Jade Dragon Snow Mountain we see today.**

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

卧 wò / yacer, recostarse / **lie down**

浩 hào / vasto / **vast, immense**

钧 jūn / (unidad de peso antigua), fuerza / **(ancient unit of weight), force**

睦 mù / armonioso / **harmonious**

泻 xiè / fluir rápidamente / **pour, gush**

滨 bīn / orilla, costa / **shore, coast**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

面积 miànjī / área / **area**

海滨 hǎibīn / costa / **seaside, coast**

盘旋 pánxuán / dar vueltas, serpentear / **circle, coil**

长江 Chángjiāng / río Yangtsé (nombre propio) / **Yangtze River (proper name)**

溶化 rónghuà / derretirse / **dissolve, melt**

唐古拉山 Tánggǔlā Shān / Montañas Tanggula (nombre propio) / **Tanggula Mountains (proper name)**

和睦 hé mù / armonioso / **harmonious**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

望 wàng 天门 Tiānmén 山 Shān / Contemplando el Monte Tianmen / Gazing at Mount Tianmen

【唐 táng】 [Táng] 李白 Lǐ Bái / [Dinastía Tang] Li Bai / [Tang Dynasty] Li Bai

天门 tiānmén 中断 zhōngduàn 楚江 chǔjiāng 开 kāi , / El Monte Tianmen se parte en dos, y el río Chu se abre paso, / Mount Tianmen splits in the middle, and the Chu River bursts through,

碧水东流 bishuǐdōngliú 至此 zhīcǐ 回 huí 。 / las aguas verdes fluyen hacia el este, y aquí dan la vuelta. / the jade-green water flows east, and here turns back.

两 liǎng 岸 àn 青山相对出 qīngshānxiāngduìchū , / Las montañas verdes en ambas orillas se alzan frente a frente, / Green mountains on both banks rise facing each other,

孤帆一片 gūfānyípiàn 日边来 rìbiānlái 。 / una vela solitaria llega desde el borde del sol. / a lone sail comes from the edge of the sun.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

自然之道：生态平衡与自然规律：

1. **字形的直观性：** 观察 疆 (jiāng) 或 绵 (mián) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 冠 (guàn) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: El camino de la naturaleza: el equilibrio ecológico y las leyes naturales:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 疆 (jiāng) o 绵 (mián) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 冠 (guàn) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: The way of nature: ecological balance and natural laws:

1. **The transparency of form:** Observing 疆 (jiāng) or 绵 (mián) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 冠 (guàn) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-